

**CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA –
rev Settembre 2026****1) DISPOSIZIONI GENERALI**

1.1 Le presenti condizioni generali di vendita (“Condizioni”) disciplinano e costituiscono parte integrante e sostanziale dei contratti di vendita e fornitura di ogni tipo (“Vendite”) di prodotti (“Merce”) fabbricati da Manitex Valla s.r.l. (di seguito anche “Venditore”) ed oggetto delle proposte d’ordine (“Ordini”) formulati dall’acquirente o cliente (“Cliente”) e confermati per iscritto dal Venditore (“Conferma d’Ordine”).

1.2 In caso di contraddizione fra le presenti Condizioni e quanto indicato nella Conferma d’Ordine prevarrà la Conferma d’Ordine. In caso di contraddizione tra le presenti Condizioni ed eventuali contratti di vendita, distribuzione o fornitura di ogni tipo stipulati tra Cliente e Venditore, prevarrà quanto previsto in detti contratti, salvo diverso accordo scritto tra le parti.

1.3 Qualsiasi riferimento a termini commerciali (come “FCA”, ecc.) è da intendersi come richiamo agli Incoterms della Camera di Commercio Internazionale, nella versione in vigore alla data della conclusione della Vendita.

1.4 Nessun valore potrà essere attribuito ad eventuali condizioni di acquisto del Cliente, né ad eventuali modifiche unilateralmente apportate all’Ordine da parte del Cliente, in assenza di specifica approvazione scritta del Venditore.

**2) PROPOSTA D’ORDINE –
CONCLUSIONE DEL CONTRATTO
DI VENDITA**

2.1 Ogni Ordine di Merce sarà vincolante per il Venditore solo se confermato per iscritto dal

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS
OF SALE - rev September 2026****1) GENERAL PROVISIONS**

1.1 These general terms and conditions of sale (“Terms and Conditions”) regulate and constitute an integral and essential part of the sale agreement and supply of any kind (“Sales”) of products (“Goods”) manufactured by Manitex Valla s.r.l. (hereinafter also the “Seller”) forming the subject matter of the order proposals (“Orders”) drawn up by the purchaser or customer (“Customer”) and confirmed in writing by the Seller (“Order Confirmation”).

1.2 In the event of discrepancy between these Terms and Conditions and the provisions of the Order Confirmation, the Order Confirmation shall prevail. In the event of discrepancy between these Terms and Conditions and any sale, distribution or supply agreement of any kind entered into between the Customer and Seller, the provisions set forth in said agreements shall prevail, unless agreed otherwise in writing between the parties.

1.3 Any reference to commercial terms (such as “FCA”, etc.) is understood to be a reference to the Incoterms of the International Chamber of Commerce, in the version in force as of the date of finalisation of the Sale.

1.4. No value can be assigned to any purchase conditions of the Customer, nor to any amendments unilaterally made to the Order by the Customer, without the specific written approval of the Seller.

**2) ORDER PROPOSAL - FINALISATION
OF THE SALES AGREEMENT**

2.1 Each Order of Goods shall be binding for the Seller only if confirmed in writing by the Seller

Venditore mediante invio della Conferma d'Ordine al Cliente (ciascun Ordine confermato tramite Conferma d'Ordine, di seguito anche il "Contratto").

2.2 L'Ordine è valido solo se compilato in ogni sua parte e sottoscritto dal legale rappresentante del Cliente o da persona munita del potere di rappresentanza del Cliente. Eventuali Ordini trasmessi verbalmente non verranno presi in considerazione fino al ricevimento da parte del Venditore del relativo Ordine scritto. Il Venditore si riserva la facoltà di accettare o meno gli Ordini ricevuti. Un'eventuale Conferma d'Ordine, da parte del Venditore, non conforme all'Ordine dovrà ritenersi una controproposta che deve considerarsi accettata dal Cliente se non contestata per iscritto entro il termine di 7 (sette) giorni dal suo ricevimento. Eventuali modifiche intervenute successivamente alla data della Conferma d'Ordine dovranno essere concordate tra le parti per iscritto.

2.3 Gli Ordini raccolti (o le eventuali offerte formulate) da agenti, rappresentanti e ausiliari di commercio del Venditore non saranno vincolanti per il Venditore salvo conferma scritta del Venditore stesso.

by forwarding the Order Confirmation to the Customer (each Order confirmed through Order Confirmation, hereinafter also referred to the "Agreement").

2.2. The Order is valid only if fully compiled and signed by the Customer's legal representative or by an individual granted with the power to represent the Customer. Any Orders communicated orally will not be considered until the Seller has received the relevant written Order. The Seller reserves the right to accept or reject the Orders received. Any Order Confirmation by the Seller that does not comply with the Order shall be considered a counterproposal that shall be deemed accepted by the Customer if not contested in writing within 7 (seven) days of its receipt. Any amendments made after the date of the Order Confirmation have to be agreed between the parties in writing.

2.3. The Orders taken (or any offers made) by agents, representatives or sales staff of the Seller shall not be binding for the Seller unless confirmed in writing by the Seller.

3) SPEDIZIONI, IMBALLAGGI

3.1 Le spese di carico e scarico della Merce sono a carico del Cliente e il Venditore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dalle predette operazioni. L'imballaggio e l'assicurazione per danni da trasporto sono a carico del Cliente.

3) SHIPMENTS, PACKAGING

3.1 The loading and unloading costs of the Goods are payable by and responsibility of the Customer and the Seller declines any liability for possible damages deriving from the abovementioned operations. The packaging and insurance for damages due to transportation are payable by and responsibility of the Customer.

4) CONSEGNA DELLA MERCE

4.1 In assenza di diverso accordo scritto, la consegna della Merce (qui di seguito "Consegna") si intende effettuata FCA (Free

4) DELIVERY OF THE GOODS

4.1 Unless otherwise agreed in writing, the delivery of the Goods (hereinafter "Delivery") is

Manitex Valla S.r.l. a socio unico. Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Tadano Ltd.

Sede Legale: Via Verdi 22, 41018 San Cesario sul Panaro (MO) - Italy | T. +39 059 936 811 | F. +39 059 936800 | PEC manitex.valla@pec.it

Sede Operativa: Via L. da Vinci 12, 29016 Cortemaggiore (PC) - Italy | T. +39 0523 256411

C.F. e Nr. iscr. Registro Imprese: 03719320362 | P.IVA: IT03719320362 | R.E.A. MO-411867 Capitale Sociale i.v. €. 510.000,00

Carrier) Incoterms® 2020, stabilimento del Fabbricante sito in Via Leonardo da Vinci 12, 29016, Cortemaggiore (PC), Italia, o alla versione in vigore al momento della conferma dell'ordine.

4.2 Qualora vi sia un'oggettiva difficoltà di approvvigionamento delle materie prime e della componentistica necessaria per la fabbricazione della Merce, la Consegna verrà eseguita compatibilmente con le esigenze di produzione del Venditore, le quali, per le cause sopraesposte non imputabili allo stesso, potranno subire delle variazioni, senza che ciò comporti facoltà per il Cliente ad ottenere un indennizzo e/o risarcimento alcuno.

I termini di Consegna, infatti, sono da considerarsi sempre indicativi, non essenziali, non perentori e non vincolanti per il Venditore. Una ragionevole tolleranza è sempre ammessa, anche in considerazione del particolare tipo di produzione. Pertanto, in caso di ritardo nella Consegna, il Venditore non sarà considerato in alcun modo inadempiente e nessuna eccezione potrà essere sollevata né alcuna pretesa potrà essere avanzata nei suoi confronti a tale titolo. L'eventuale ritardo nella Consegna non darà titolo al Cliente di risolvere il Contratto, se non previa diffida, trasmessa per iscritto al Venditore, a adempiere entro un termine non inferiore a 60 (sessanta) giorni dalla data di ricevimento della diffida stessa; in tal caso, nessuna pretesa potrà essere avanzata nei confronti del Venditore, salvo il rimborso dell'anticipo eventualmente corrisposto.

La Consegna definitiva verrà comunicata al Cliente con 3 (tre) settimane di anticipo rispetto a tale data, salvo i casi di Forza Maggiore di cui al successivo articolo 15.

4.3 Il Venditore potrà ripartire la Merce di un unico Contratto in più consegne ovvero accorpare in un'unica consegna la Merce indicata in contratti diversi.

understood to be FCA (Free Carrier) Incoterms® 2020, Seller's premises located at Via Leonardo da Vinci 12, 29016, Cortemaggiore (PC) Italy, or such other version in force at the moment of the order confirmation.

4.2. If there is an objective difficulty in the supply of raw materials and components necessary for the manufacture of the Goods, the Delivery will be carried out in accordance with the production needs of the Seller. It means that in such events, which are not attributable to the Seller, the Delivery may be postponed, without the Customer being entitled to obtain compensation and/or indemnity of any kind.

The Delivery terms shall not be considered of the essence and are for estimate purposes only, non-mandatory and non-binding for the Seller. Reasonable tolerance is always accepted, also in consideration of the particular type of production. Therefore, delays in Delivery on the part of Seller shall not be considered a breach of the Agreement and Customer has no right or title to make any claim or objection whatsoever. Any delay in Delivery shall not entitle the Customer to terminate the Agreement, unless prior letter of summon, has been sent in writing to the Seller, to comply within a term of not less than 60 (sixty) days from the date of receipt of the letter itself; in such event, no claim may be made against the Seller, except for the refund of any advance payment already paid by the Customer. The final Delivery will be communicated to the Customer 3 (three) weeks in advance, except in cases of Force Majeure referred to in the following article 15.

4.3 The Seller may divide the Goods of one single Agreement into several deliveries or group together the Goods indicated in several contracts in one single delivery.

4.4 Il momento del ritiro della Merce verrà comunicato con anticipo al Cliente (“Avviso di merce pronta”), il quale dovrà provvedere tempestivamente alla presa in consegna della stessa. Il Cliente ha l’obbligo di ritirare tutta la Merce ordinata.

4.5 Il Cliente si impegna ad ottenere tutti i permessi, le autorizzazioni e le licenze richieste per l’importazione della Merce ai sensi delle leggi e dei regolamenti applicabili, e sono a suo carico dazi doganali, tasse, permessi e ogni altro onere relativo a, o comunque connesso con, l’importazione della Merce.

5) TRASPORTO DELLA MERCE E TRASFERIMENTO DEL RISCHIO

5.1 Il trasporto della Merce dal magazzino del Venditore a destino è a cura, spese e sotto la responsabilità esclusiva del Cliente, salvo diverso accordo scritto con il Venditore. La Merce, anche se venduta con clausola di riserva di proprietà di cui al successivo articolo 9, viaggia a rischio e pericolo del Cliente sin dal momento della Consegna al vettore, con la conseguenza che eventuali perdite o avarie che si verificassero durante il trasporto non potranno in alcun modo essere addebitate al Venditore.

5.2 Alla Consegna della Merce, il Cliente, sino all’integrale pagamento del prezzo, assume gli obblighi del depositario e si impegna a custodire la Merce con diligenza e divieto di alienazione e/o concessione in godimento a qualunque titolo della stessa a terzi. Il Cliente si impegna, inoltre, ad informare tempestivamente, in ogni caso entro 24 ore, il Venditore di eventuali sequestri e/o procedimenti esecutivi o cautelari sulla Merce. Il Cliente rimane in ogni caso responsabile nei confronti del Venditore per ogni spesa, anche legale, e danno dallo stesso sofferto a causa di tali atti.

4.4. The time of collection of the Goods will be communicated in advance to the Customer (“Goods readiness notification”), who shall have to promptly take delivery of the same. The Customer is obliged to collect all the Goods ordered.

4.5 The Customer undertakes to obtain all permits, authorizations and licenses required for the importation of the Goods pursuant to applicable laws and regulations, and is responsible for customs duties, taxes, permits and any other charges relating to, or in any way connected with, the importation of the Goods.

5) TRANSPORTATION OF THE GOODS AND TRANSFER OF THE RISK

5.1 The transportation of the Goods from the warehouse of the Seller to the destination is at costs and expenses of and under the exclusive responsibility of the Customer, unless agreed otherwise in writing with the Seller. Even if sold under a retention of title clause as per article 9 below, the Goods travel at the risk and peril of the Customer as from the moment of Delivery to the carrier, with the consequence that any losses or damages which should take place during transportation cannot in any way be attributed to the Seller.

5.2. Upon Delivery of the Goods, the Customer, until the full payment of the price, shall hold the Goods as bailee on behalf of the Seller and undertakes to keep the Goods with due diligence and is prohibited from selling and/or granting the use of the same for any purpose to third parties. The Customer also undertakes to promptly inform, in any event within 24 hours, the Seller of any seizures and/or enforcement or precautionary proceedings on the Goods. The Customer shall remain however liable towards the Seller for any expense, including legal expenses, and damages suffered by the Seller due to such events

5.3 Nelle vendite all'estero, nel caso in cui la Merce sia venduta o consegnata dal Cliente a terzi prima del passaggio di proprietà, la riserva di proprietà a favore del Venditore permane anche nei confronti dei terzi ove la legge del paese lo consenta.

6) RESPONSABILITA' DA CIRCOLAZIONE

6.1 Al momento della Consegna di Merce, qualora questa consista in attrezzature industriali o veicoli omologati per la circolazione stradale, il Cliente deve avere stipulato le polizze di assicurazione previste dalla vigente normativa, manlevando il Venditore da ogni responsabilità derivante dalla circolazione di tali veicoli o attrezzature. Ogni omologazione o certificazione delle Merci eventualmente necessaria nel paese di destinazione sarà effettuata a costi e spese del Cliente, con manleva del Venditore.

6.2 È inoltre ad esclusivo carico del Cliente ogni responsabilità eventualmente derivante da inosservanza del codice della strada nonché delle norme vigenti in materia di circolazione stradale, delle norme antinfortunistiche, delle istruzioni d'uso o da utilizzo non corretto dei beni da parte del Cliente.

7) PREZZI – TERMINI E MODALITÀ DI PAGAMENTO

7.1 I prezzi sono quelli indicati nel listino prezzi del Venditore in vigore al momento del ricevimento dell'Ordine del Cliente ovvero stabiliti nel Contratto. I prezzi si intendono con consegna Free Carrier (FCA) presso lo stabilimento del Venditore indicato nella Conferma d'Ordine, Incoterms® 2020. I prezzi sono convenuti al netto di I.V.A., spese di

5.3. In sales abroad, in the event that the Goods are sold or delivered by the Customer to third parties before the transfer of ownership, the retention of title in favour of the Seller remains also vis-à-vis the third parties if the law of that country permits as such.

6) CIRCULATION-RELATED LIABILITY

6.1. At the time of Delivery of Goods, when consisting of industrial equipment or vehicles type-tested and approved for circulation on roads, the Customer must have taken out the insurance policies envisaged by current legislation, releasing and indemnifying the Seller from any liability deriving from the circulation of these vehicles or equipment. Any approval of the Goods that may be required in the country of destination shall be carried out at the Customer's cost and expense, excluding any liability of the Seller.

6.2. The Customer is also exclusively responsible for any liability possibly deriving from inobservance of the Highway Code as well as the regulations in force on circulation on roads, accident-prevention regulations, instructions for use or incorrect uses of the Goods by the Customer.

7) PRICES - PAYMENTS TERMS AND FORMALITIES

7.1 The prices are those indicated in the Seller's price list in force at the time of receipt of the Customer's Order or established in the Agreement. Prices are intended as delivered Free Carrier (FCA) at the Seller's premises indicated in the Order Confirmation, Incoterms® 2020. The prices are agreed net of VAT, packaging costs, shipment and other tax-

imballo, spedizione ed altri oneri fiscali, che, salvo diversamente specificato nella Conferma d'Ordine, restano a carico del Cliente. Sugli importi delle fatture non si accettano decurtazioni od arrotondamenti.

7.2 I prezzi di prodotti speciali o non di serie verranno fissati di volta in volta e corrisponderanno a quelli indicati in via definitiva nella Conferma d'Ordine sottoscritta dal Venditore ai sensi del superiore paragrafo 2.2.

7.3 Ove non diversamente stabilito, il pagamento dovrà effettuarsi a mezzo bonifico bancario con accredito di fondi immediatamente disponibili sul conto corrente bancario del Venditore, entro 30 giorni prima del ritiro del Prodotto.

7.4 I prezzi della Merce potranno subire variazioni per effetto di un aumento inevitabile e fuori dal controllo del Venditore dei costi di produzione dei prodotti Manitex Valla s.r.l.. A tale proposito il Venditore si riserva di aumentare i prezzi della Merce indicati nell'offerta e relativa Conferma d'Ordine dandone avviso al Cliente con un preavviso di **almeno 6 settimane rispetto all'ultima data indicativa di consegna comunicata**.

Qualora la variazione superi il 5% del prezzo originariamente concordato, il Cliente avrà facoltà di annullare l'Ordine e, pertanto, recedere dal Contratto nei successivi 15 (quindici) giorni, senza diritto ad indennizzo e/o risarcimento alcuno, inviando:

- 1) per i Clienti italiani, una comunicazione dal proprio indirizzo PEC al seguente indirizzo PEC di Manitex Valla s.r.l.: manitex.valla@pec.it. Verranno prese in considerazione esclusivamente le comunicazioni inviate in tale modalità;
- 2) per i Clienti non italiani, una

related liabilities, which remain the responsibility of the Customer unless specified otherwise in the Order Confirmation. Reductions or roundings off are not permitted on the amounts of the invoices.

7.2 The prices of custom-made or non-standard products or of those not mass produced shall be fixed from time to time and shall correspond to the prices indicated on a definitive basis in the Order Confirmation signed by the Seller pursuant to paragraph 2.2 above.

7.3 Unless established otherwise, the payment shall be made by means of bank credit transfer by crediting immediately available funds to the Seller's bank account, within 30 days prior to collection of the Product.

7.4 The prices of the Goods may be subject to adjustments due to an inevitable increase of the production costs of Manitex Valla s.r.l. products, beyond the Seller's control. In this regard, the Seller reserves the right to increase the prices of the Goods indicated in the offer and related Order Confirmation by giving notice to **the Customer at least 6 weeks prior to the last indicative delivery date communicated**.

If the variation exceeds 5% (five percent) of the originally agreed price, the Customer will have the right to cancel the Order, and therefore, withdraw from the Agreement within the next 15 (fifteen) days, without being entitled to compensation and / or indemnity whatsoever, as follows:

- 1) for Italian Customers, by sending a communication from the respective PEC address to the following Manitex Valla s.r.l. PEC address: manitex.valla@pec.it. Only communications sent in this way will be taken into consideration;

comunicazione a mezzo corriere e anticipata per e-mail, all'Ufficio Commerciale di Manitex Valla s.r.l., via Via Leonardo da Vinci 12, 29016, Cortemaggiore (PC) - IT.

Decorso il termine di 15 (quindici) giorni dalla ricezione della comunicazione di cui al punto precedente, il Cliente non potrà più esercitare il diritto di annullamento dell'Ordine e recesso dal Contratto e l'incremento comunicato sarà applicato senza che il Cliente possa contestare o eccepire alcunché a tale titolo.

8) RITARDO NEI PAGAMENTI - INTERESSI

8.1 Salvo ogni altro rimedio previsto dal Contratto, dalle Condizioni e dalla legge, in caso di ritardato pagamento, il Cliente sarà costituito automaticamente in mora e sarà tenuto a corrispondere al Venditore gli interessi moratori calcolati secondo il tasso Euribor tre mesi aumentato del 8% (otto per cento).

8.2 Il mancato pagamento di una sola delle rate alle scadenze stabilite, comporterà la decadenza del Cliente dal beneficio del termine, dando diritto al Venditore, senza necessità di alcuna previa comunicazione da parte di quest'ultimo, di esigere l'immediato pagamento dell'intero credito.

8.3 In caso di mancato pagamento anche ad una sola rata, alle scadenze concordate, il Venditore avrà la facoltà di sospendere immediatamente e senza necessità di diffida o preavviso l'esecuzione del Contratto e le consegne di Merce, sino all'integrale pagamento di quanto dovuto da parte del Cliente; il Venditore avrà altresì il diritto di modificare i termini di eventuali altre forniture e/o sospenderne l'esecuzione fino all'ottenimento di adeguate

2) for non-Italian Customers, by sending notice sent by courier and advanced by e-mail, addressed to the Manitex Valla s.r.l. Sales Office at the following address: Via Leonardo da Vinci 12, 29016, Cortemaggiore (PC) - IT.

After the term of 15 (fifteen) days from receipt of the communication referred to in the previous point is elapsed, the Customer may no longer cancel the Order and withdraw from the Agreement and the increase communicated will be applied without the Customer could be entitled to claim or object for any reason whatsoever.

8) LATE PAYMENTS - INTEREST

8.1 Without prejudice to any other remedies provided for by the Agreement, these Terms and Conditions and by laws, in the event of late payment, the Customer shall pay the Seller, without the need for issuance of formal notice of default, the interest for late payment calculated according to the 3-month Euribor rate increased by 8% (eight percent).

8.2 Failure to pay a single instalment on the agreed due dates, shall result in the forfeiture of the Customer from the benefit of the term, providing the Seller, without the need for any prior notice from the latter, with the right to demand immediate payment of the entire credit.

8.3 In the event of failure to pay, even a single instalment on the agreed due dates, the Seller shall have the right to immediately suspend the performance of the Agreement and the delivery of the Goods without the need for warning or notice, until full payment of the price by the Customer; the Seller shall also be entitled to change the terms of any other supplies and/or suspend the execution of the same until suitable payment guarantees have been obtained (e.g.

garanzie di pagamento (ad es. fideiussione bancaria a prima richiesta o altra garanzia approvata dal Venditore).

8.4 In caso di modifica delle condizioni patrimoniali del Cliente, diminuita solvibilità dello stesso, ammissione a procedure concorsuali o in caso di circostanze tali da mettere a rischio il diritto di credito del Venditore, il Venditore potrà sospendere o annullare, a suo insindacabile giudizio, il Contratto o le consegne in corso, rifiutare ulteriori forniture o subordinare la Consegna della Merce al pagamento anticipato della fornitura o alla prestazione di adeguate garanzie di pagamento (ad es. fideiussione bancaria a prima richiesta o altra garanzia approvata dal Venditore).

8.5 È preclusa al Cliente qualsiasi compensazione tra un credito eventualmente vantato nei confronti del Venditore e la somma dovuta per la fornitura della Merce acquistata.

bank guarantee on first demand or another form of guarantee approved by the Seller).

8.4. In the event of amendment of the Customer's equity conditions, decreased solvency of the same, admittance to bankruptcy proceedings or in the event of circumstances capable of placing the Seller's right to the credit at risk, the Seller may suspend or cancel the Agreement or deliveries in progress, at its sole discretion, refusing any further supplies or subordinate the Delivery of the Goods to advance payment of the supply or the provision of suitable payment guarantees (e.g. bank guarantee on first demand or another form of guarantee approved by the Seller).

8.5 The Client is precluded from carrying out any offsetting between a credit possibly due from the Seller and the sum due for the supply of the Goods acquired.

9) RISERVA DI PROPRIETÀ'

9.1 Tutte le Vendite di Merce vengono effettuate con riserva di proprietà. Il passaggio della proprietà della Merce al Cliente avverrà solo al momento del ricevimento da parte del Venditore dell'integrale pagamento del prezzo della Merce. Qualora il pagamento del prezzo venga pattuito in modo rateale o venga comunque differito ad un momento successivo rispetto a quello in cui la vendita si è perfezionata, il Cliente acquista il diritto di proprietà della Merce solo con il pagamento integrale dell'ultima rata del prezzo, comprensivo degli interessi e degli accessori e di quant'altro dovuto al Venditore in adempimento del Contratto. Previa autorizzazione scritta del Venditore, il Cliente avrà la facoltà di trasferire a terzi la proprietà della Merce nell'ordinario svolgimento della propria attività commerciale

9) RETENTION OF TITLE

9.1 All Sales of Goods are carried out with retention of title. The transfer of ownership of the Goods to the Customer shall only take place at the time of receipt by the Seller of full payment of the price of the Goods. If the payment of the prices is agreed on an instalment basis or is in any event deferred to a subsequent moment with respect to that when the sale was finalised, the Customer acquires the right of ownership of the Goods only upon full payment of the last price instalment, inclusive of the interest and related charges and anything else due to the Seller in accordance with the Agreement. Subject to the written authorisation of the Seller, the Customer shall be entitled to transfer ownership of the Goods to third parties in the ordinary course of its commercial activity even before full payment of the price, remaining

anche prima dell'integrale pagamento del prezzo, impregiudicato il diritto del Venditore al pagamento da parte del Cliente degli interessi e spese derivanti dal ritardato pagamento.

9.2 In caso di parziale o omesso pagamento, il Venditore si riserva il diritto di esigere la restituzione della Merce consegnata, in qualunque luogo essa venga a trovarsi. In ogni caso, il Cliente riconosce, rinunciando sin d'ora a qualsiasi eccezione, che il Venditore avrà diritto di accesso nei locali del Cliente al fine di ritirare la Merce, addebitando a quest'ultimo ogni eventuale spesa. Il Cliente si impegna a non concedere a terzi alcun diritto che possa risultare pregiudizievole all'esercizio della presente clausola. Ogni e qualsiasi spesa riconducibile alla riconsegna della Merce al Venditore sarà a carico del Cliente.

9.3 Il Cliente provvederà, a proprie spese, a stipulare idonea copertura assicurativa per le Merci, contro tutti i rischi e per tutto il periodo in cui vige la riserva della proprietà.

9.4 Sono a carico esclusivo del Cliente le spese di registrazione e trascrizione per le formalità previste dalla legge applicabile.

10) ANNULLAMENTO DELL'ORDINE O MANCATO RITIRO DELLA MERCE

10.1 In caso di annullamento dell'Ordine da parte del Cliente entro 15 (quindici) giorni dalla Conferma d'Ordine, il Cliente sarà tenuto al pagamento di un importo pari al 20% (venti per cento) del valore della Merce.

In caso di annullamento dell'Ordine da parte del Cliente dopo 15 (quindici) giorni dalla Conferma d'Ordine, o in caso di mancato ritiro della Merce una volta ricevuto l'Avviso di merce pronta per il ritiro, il Cliente sarà tenuto al pagamento dell'intero importo della Vendita.

10.2 Qualora oggetto dell'Ordine siano prodotti speciali non di serie, il Cliente nelle ipotesi

in any case jointly liable with the third-party purchaser for the full payment of the price, without prejudice to the Seller's right to payment by the Customer of the interest and expenses deriving from the late payment.

9.2 In the event of partial or non-payment, the Seller reserves itself the right to demand the return of the Goods delivered, from any location they are found in. In any event, the Customer acknowledges, waiving any exception, that the Seller shall have the right of access to the Customer's premises in order to collect the Goods, charging the latter for any possible expense. The Customer undertakes not to transfer any right to third parties which may emerge as detrimental to the exercise of this clause. Any expenditure attributable to the redelivery of the Goods to the Seller is the responsibility of the Customer.

9.3 The Customer shall, at its own expense, take out appropriate insurance coverage for the Goods, against all risks and for the entire period in which the reservation of title applies.

9.4 The Customer is solely responsible for the registration and transcription costs for the formalities required by applicable law.

10) CANCELLATION OF THE ORDER OR FAILURE TO TAKE DELIVERY OF THE GOODS

10.1. In the event of cancellation by the Customer of the Order within 15 (fifteen) days of the Order Confirmation, the Customer shall be obliged to pay an amount equal to 20% (twenty percent) of the value of the Goods.

In the event of cancellation of the Order by the Customer after 15 (fifteen) days from the Order Confirmation, or in the event of failure to take delivery of the Goods once the Goods readiness notification has been received, the Customer shall be obliged to pay the entire amount of the Sale.

10.2. If the Order concerns non-standard

sopra descritte sarà tenuto in ogni caso al pagamento dell'intero importo della Vendita.

10.3 Qualora il Cliente non provveda al tempestivo ritiro della Merce, il Venditore si riserva la facoltà di chiedere il rimborso integrale delle spese di deposito e/o movimentazione sostenute, oltre ad addebitare al Cliente, a titolo di penale, una somma pari all'1% (uno per cento) del valore della Merce per ogni settimana o frazione di essa, di ritardo. È comunque esclusa qualsiasi responsabilità del Venditore per danni e deterioramenti della Merce non ritirata ed in deposito presso il Venditore.

10.4 Il Venditore, decorsi inutilmente 30 (trenta) giorni dall'Avviso di merce pronta, senza che il Cliente la abbia ritirata o accettata, avrà diritto di vendere a rischio e per conto del Cliente la Merce oggetto di Ordini annullati o non ritirati a terzi acquirenti, senza alcun obbligo o responsabilità del Venditore nei confronti del Cliente. In tal caso, il Venditore potrà trattenere gli acconti eventualmente corrisposti dal Cliente. La differenza tra il prezzo effettivamente ricavato dalla vendita al terzo acquirente ed il prezzo – comprensivo di costi e spese (anche legali) sostenute, penale di cui al precedente articolo 10.3 e interessi – dovrà essere corrisposto al Venditore dal Cliente, senza che quest'ultimo possa eccepire o contestare alcunché per qualsivoglia ragione o titolo.

10.5 È fatto salvo il diritto del Venditore a richiedere il maggior danno eventualmente derivante dall'inadempimento del Cliente.

11) PROPRIETÀ INDUSTRIALE, DISEGNI E DATI TECNICI

11.1 Ferme restando le disposizioni di legge in materia di proprietà industriale, i disegni, le illustrazioni, qualsiasi informazione e documento tecnico ed il software approntate dal

products not mass produced, the Customer in the cases described above shall in any event be obliged to pay the entire amount of the Sale.

10.3 If the Customer does not promptly collect the Goods, the Seller reserves the right to request full reimbursement of the storage and/or handling costs incurred, as well as charging the Customer, as a penalty, a sum equal to 1% (one percent) of the value of the Goods for each week or part thereof, of delay. In any event, any liability of the Seller for damage and deterioration of the Goods not collected and in storage with the Seller is excluded.

10.4 The Seller, after 30 (thirty) days have elapsed from the Goods readiness notification, without the Customer having collected or accepted the Goods, will have the right to sell at the risk and on behalf of the Customer the Goods subject to cancelled Orders or not taken delivery of to third-party purchasers, without any obligation or responsibility of the Seller vis-à-vis the Customer. In such event, the Seller may retain any advance payment already paid by the Customers. The difference between the price actually obtained from the sale to the third-party purchaser and the price – including costs and expenses (including legal costs) incurred, the penalty referred to in article 10.3 above and interest – shall be paid to the Seller by the Customer, without the latter being entitled to claim or object for any reason or title whatsoever.

10.5 The above without prejudice to the Seller's right to claim any greater damage resulting from the non-performance of the Customer.

11) INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS, DESIGNS AND TECHNICAL DATA

11.1. Without prejudice to the provisions of the law regarding industrial property rights, designs, illustrations, any information and technical documents and the software prepared by the

Venditore anche se non registrati o coperti da privativa industriale, sono e rimarranno di esclusiva proprietà del Venditore e, pertanto, il Contratto e/o le Condizioni non conferiscono al Cliente alcun diritto sui marchi o altri segni distintivi o proprietà industriale del Fornitore. In particolare, il Cliente non è autorizzato a (x) utilizzare, anche dopo l'eventuale esecuzione o cessazione del Contratto, marchi e segni distintivi identici o simili a quelli del Venditore e/o (y) produrre o vendere beni identici o simili a quelli realizzati o commercializzati dal Venditore o che in ogni caso risultino derivati dai disegni e progetti del Venditore e/o (z) usare, copiare, riprodurre, modificare, o cedere a terzi a qualsivoglia titolo le informazioni e conoscenze tecniche nonché il know-how relativo alla Merce.

Il Cliente manterrà strettamente confidenziali e non potrà divulgare, direttamente o indirettamente, a terzi né utilizzare in alcun modo informazioni sia tecniche che commerciali del Venditore, scritte o orali che siano, in qualunque modo ricevute o apprese, anche in occasione delle trattative ovvero dell'esecuzione del Contratto o delle quali è stato previamente informato.

11.2 Tutte le informazioni relative alla Merce, ivi incluse, a titolo esemplificativo e non esaustivo, dati concernenti misure, pesi, dimensioni, capacità, prezzi, prestazioni, e la colorazione dei materiali, ed in genere i dati tecnici, nonché altre caratteristiche riportate in cataloghi, prospetti, circolari, illustrazioni, listini prezzi o altra documentazione emessa dal Venditore, così come le specifiche dei campioni e modelli eventualmente resi disponibili dal Venditore, devono essere considerati indicativi e non vincolanti, salvo espressa diversa indicazione contenuta nel Contratto, in quanto soggetti a modifiche apportate dal Venditore e/o dagli organi di verifica, quali Ministero dei Trasporti ed istituti di prevenzione e sicurezza

Seller even if not registered or under patent protection, unpatentable or unregistrable, are and shall remain the sole and exclusive property of the Seller and, therefore, pursuant to the Agreement and/or the Terms and Conditions, the Customer will not acquire any right on trademarks or other distinctive signs or rights of industrial property in general of Seller. In particular, Customer shall not be entitled to (x) use, not even after the execution or termination for any reason of the Agreement, trademarks and distinctive signs identical or similar to those of Seller and/or (y) manufacture or sell goods identical or similar to those manufactured or sold by Seller or in any case resulting from Seller's drawings and projects, and/or (z) use, copy, reproduce, modify, or transfer to third parties for any reason the information and the technical knowledge and know-how related to the Goods.

The Customer shall keep highly confidential and not disclose, either directly or indirectly, to any third party nor make use of, any information, of technical or commercial nature, written or oral belonging to or relating to Seller or to any third parties, it might receive or be informed of on the occasion of the negotiation or execution of the Agreement, or of which it was previously informed.

11.2. All the information relating to the Goods, including, but not limited to, data concerning measures, weights, dimensions, capacity, prices, performance, and color of materials, and in general technical data, as well as other characteristics reported in catalogues, prospectuses, circulars, illustrations, price lists or other documentation issued by the Seller, as well as the specifications of any samples and models made available by the Seller, must be considered indicative and non-binding, unless expressly stated otherwise in the Agreement, since they are subject to changes made by the Seller and/or by the inspection bodies, such as

sul lavoro, di verifica e di certificazione e, pertanto, potranno essere variati in qualsiasi momento, anche successivamente alla Conferma d'Ordine senza obbligo di preavviso e senza alcuna responsabilità a carico del Venditore.

11.3 Il Venditore si riserva il diritto di apportare, in qualsiasi momento, modifiche alle Merci da esso fabbricate, qualora ritenute opportune, dandone comunicazione al Cliente in caso di variazioni applicabili a forniture relative a Contratti già in corso di esecuzione.

12) RECLAMI

12.1 Il Cliente riconosce che la Merce ha le qualità convenute per l'uso previsto.

12.2 In caso di acquisto della Merce da parte del Cliente che sia anche distributore, il Cliente ha l'obbligo di consigliare il cliente finale sulle caratteristiche della Merce e sulle modalità di impiego e utilizzo della stessa.

12.3 Le Merci dovranno essere esaminate dal Cliente immediatamente alla Consegna. Il termine per la denuncia di eventuali presunti vizi e difetti apparenti è di 8 (otto) giorni dalla Consegna della Merce al Cliente, a pena di decadenza. Per eventuali reclami relativi a presunti vizi non individuabili mediante un diligente controllo al momento del ricevimento della Merce (vizi occulti) il termine per la denuncia al Venditore è di 8 (otto) giorni dalla scoperta, entro in ogni caso il termine di 12 (dodici) mesi dalla Consegna al Cliente, a pena di decadenza.

12.4 Ogni reclamo dovrà essere notificato per iscritto a mezzo pec (manitex.valla@pec.it) o lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, e dovrà contenere le specifiche ragioni del reclamo e della Merce a cui si riferisce. Il Cliente dovrà inviare al Venditore unitamente al

the Ministry of Transportation and work safety and accident prevention institutions, inspection and certification bodies and, therefore, may be varied at any time, also after the Order Confirmation without the obligation to provide notice and without any liability for the Seller.

11.3 The Seller reserves the right to make changes to the Goods manufactured by the Seller at any time, if deemed appropriate, notifying the Customer in the event of changes applicable to supplies relating to Agreements already in progress.

12) COMPLAINTS

12.1 The Customer acknowledges that the Goods have the qualities agreed for the envisaged use.

12.2. In the event of purchase of the Goods by the Customer who is also a distributor, the Customer is obliged to advise the end customer with regard to the features of the Goods and the methods of deployment and use of the same.

12.3 The Goods shall be examined by the Customer immediately upon Delivery. The deadline for the reporting of any alleged apparent faults and defects is 8 (eight) days as from the Delivery of the Goods to the Customer, under penalty of forfeiture. With regard to any complaints relating to alleged faults which cannot be identified by means of a diligent check at the time of receipt of the Goods (hidden faults), the deadline for reporting the same to the Seller is 8 (eight) days from discovery, in any event within the deadline of 12 (twelve) months as from Delivery to the Customer, under penalty of forfeiture.

12.4 Each complaint shall be made in writing and sent via certified e-mail (manitex.valla@pec.it) or registered letter with advice of receipt and shall contain the specific reasons of the complaint and specificate the Goods to which it refers. The Customer shall

reclamo, ove possibile e qualora il Venditore ne facesse richiesta, la Merce specifica o campioni della Merce che si presume difettosa.

12.5 Eventuali vizi e/o difetti della Merce saranno stabiliti con le tolleranze previste in materia dalle NORME UNI.

12.6 Il Cliente non potrà sospendere né ritardare il pagamento del prezzo per alcuna ragione e in particolare non potrà sollevare eventuali contestazioni, qualunque ne sia il titolo o la causa, in merito alla Merce ricevuta se non dopo avere integralmente versato il relativo prezzo.

send the Seller - together with the complaint, where possible and if the Seller requests as such - the specific Good or samples of the Goods which are presumed faulty.

12.5 Any faults and/or defects affecting the Goods shall be established as per the tolerances envisaged with regard to UNI Standards.

12.6 The Customer may not suspend nor delay payment of the price for any reason and in particular may not raise objections, for any reason whatsoever in connection with the Goods received, unless the full price has first been paid.

13) GARANZIA

13.1 Il Venditore garantisce la conformità della Merce alle caratteristiche dichiarate e la relativa immunità da vizi e/o difetti per un periodo di dodici mesi dalla Consegna della Merce stessa, salvo che normative europee o internazionali imperative in vigore al momento della sottoscrizione dell'Ordine non dispongano diversamente.

13.2 La garanzia prestata dal Venditore con le presenti Condizioni si riferisce esclusivamente alle Merci fabbricate dal Venditore mentre per le parti non fabbricate dal Venditore valgono le garanzie prestate dalle rispettive case costruttrici.

13.3 In caso di vendita di Merce usata, è esclusa ogni garanzia, salvo diverso accordo delle parti risultante per iscritto.

13.4 Salvo quanto previsto al punto 13.3, la garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione od alla sostituzione (comprensiva di mano d'opera), a discrezione del Venditore, di quelle parti della Merce nelle quali venissero riscontrati vizi o difetti ed esclude ogni altra responsabilità del Venditore (sia contrattuale che extracontrattuale) comunque originata dalla Merce; è pertanto escluso il risarcimento degli eventuali danni direttamente o indirettamente

13) WARRANTY

13.1 The Seller ensures the compliance of the Goods with the features declared and their freedom from faults and/or defects for a period of twelve months as from Delivery of the Goods themselves, unless mandatory European or international legislation in force at the time the Order is signed establish otherwise.

13.2 The warranty provided by the Seller by means of these Terms and Conditions refers exclusively to the Goods manufactured by the Seller; with respect to the parts not manufactured by the Seller, the warranties provided by the respective manufacturers shall apply.

13.3 In the event of sale of used Goods, all warranty is excluded, unless agreed otherwise between the parties in writing.

13.4. Without prejudice to the matters envisaged in point 13.3, the warranty is limited exclusively to the repair or replacement (inclusive of labour), at the sole discretion of the Seller, of those parts of the Goods in which faults or defects are found and excludes any other liability of the Seller (both contractual and non-contractual) in any event originated by the Goods; therefore, compensation of any damages directly or indirectly attributable to the fault or

riconducibili al vizio o difetto e/o inutilizzabilità della Merce, quali a titolo indicativo fermo macchina o mancato guadagno. Restano, inoltre, escluse dalla garanzia le parti soggette a normale consumo ed usura e i componenti elettrici, quali, a titolo esemplificativo, lampade, fusibili e solenoidi.

La sostituzione o riparazione delle parti sopraindicate è subordinata, a discrezione del Venditore, al ricevimento di adeguata documentazione scritta e/o fotografica dei vizi e/o difetti.

13.5 La garanzia non opera qualora la Merce sia stata modificata e/o manomessa e/o riparata da soggetto diverso dalle officine autorizzate del Venditore senza il consenso dello stesso, in caso di utilizzo di parti di ricambio non originali, impiego di componenti non appropriati e/o con caratteristiche diverse da quelle prescritte dal Venditore così come in caso di inosservanza delle operazioni di controllo descritte nel manuale d'uso e manutenzione, uso delle Merci in condizioni operative diverse da quelle previste nel manuale di uso e manutenzione, normale degrado d'uso, difetti o malfunzionamenti dovuti ad imperizia, e in ogni altro caso di uso non corretto della Merce.

13.6 Il Venditore provvederà all'esecuzione degli interventi di riparazione o sostituzione di cui sopra nei tempi tecnici normalmente occorrenti, compatibilmente con le proprie esigenze produttive. Le spese di imballo, trasporto, carico e scarico delle parti sostituite e/o riparate sono esclusivamente a carico del Cliente. I prezzi delle parti e dei pezzi di ricambio non riconosciuti in garanzia, nonché qualsiasi altro costo derivante dall'intervento e non coperto da garanzia (es. noleggio mezzo sostitutivo), saranno quelli comunicati al Cliente in fase di valutazione della garanzia. Le riparazioni e/o sostituzioni devono comunque essere sempre effettuate presso la sede del Venditore e/o presso le officine autorizzate da

defect and/or the impossibility to use to Goods, such as by way of example machine down-time or lack of earnings, is excluded. Furthermore, the parts subject to normal wear and tear and the electrical components are excluded from the guarantee, such as by way of example bulbs, fuses and solenoids.

The replacement or repair of the parts indicated above is subject, at the discretion of the Seller, to receipt of appropriate written and/or photographic documentation of the faults or defects.

13.5. The warranty is not operative if the Goods have been modified and/or tampered with and/or repaired by a party other than the workshops authorised by the Seller without the consent of the same, in the event of use of non-original spare parts, use of inappropriate components and/or those with features differing from those prescribed by the Seller as well as in the event of inobservance of the control operations described in the users' and maintenance manual, use of the Goods under operating conditions other than those provided for in the use and maintenance manual, normal degradation of use, defects or malfunctions due to malpractice, and in any other event of incorrect use of the Goods.

13.6 The Seller shall perform the intervention of repair or replacement indicated above in the technical times normally required, also in accordance with its production needs. The packaging, transportation, loading and unloading costs for the replaced and/or repaired parts are the exclusive responsibility of the Customer. The prices of parts and spare parts not covered by the warranty, as well as any other cost arising from the intervention and not covered by the warranty (e.g., rental of a replacement vehicle/crane), shall be those communicated to the Customer during the warranty assessment phase. The repairs and/or replacements shall be always carried out at the premises of the Seller and/or at the workshops

quest'ultimo. A richiesta del Cliente, dette sostituzioni e/o riparazioni possono essere effettuate presso la sede di quest'ultimo subordinatamente all'assunzione preventiva e totale, da parte del Cliente, di ogni onere/spesa/costo per trasferte, soggiorno e/o viaggio del personale incaricato (dipendente e non) del Venditore, così come ogni onere/spesa/costo - in caso di inoperatività della garanzia - per la mano d'opera impiegata.

13.7 L'operatività della garanzia prevista dal presente articolo è subordinata all'osservanza puntuale dei termini di pagamento convenuti.

13.8 Il Venditore non risponde di danni da prodotto difettoso causati da un utilizzo della Merce nell'ambito di attività inerenti il settore aereo, aeroportuale, aerospaziale e nell'ambito di attività off-shore, e di operazioni svolte su impianto off-shore, energetico, militare e petrolchimico, qualora il Cliente non ne abbia fatta espressa e preventiva comunicazione scritta al Venditore stesso.

13.9 La garanzia prevista nel Contratto e/o nelle presenti Condizioni è l'unica garanzia prestata con espressa esclusione di qualsiasi altra garanzia, anche implicita (inclusa la garanzia di commerciabilità e di idoneità ad uno specifico scopo) nonché di ogni altro obbligo o responsabilità del Venditore. Non vi sono pertanto altre garanzie che potranno estendere il limite della presente garanzia. In nessun caso la riparazione e/o sostituzione potrà estendere la durata della garanzia oltre il termine previsto dal Contratto e/o dalle presenti Condizioni. Il Venditore non potrà essere ritenuto responsabile per tutti i danni diretti, indiretti, consequenziali, incidentali o ogni altro danno o perdita di qualunque natura essa sia, inclusi, senza limitazione alcuna, costi del personale, mancato guadagno, mancato utilizzo di altri prodotti, riparazioni di terzi, penali di qualsiasi natura.

authorised by the same. Upon the request of the Customer, said replacements and/or repairs may be made at the premises of the latter subject to the prior and total undertaking, by the Customer, of any liability/expense/cost for travel, board and/or lodging of the staff appointed (employees or otherwise) by the Seller, along with any liability/expense/cost - in the event the warranty is not applicable - for the labour used.

13.7. The applicability of the warranty envisaged by this article is subject to the prompt observance of the agreed payment terms.

13.8 The Seller shall not be liable for damages arising from a defective Product caused by the use of the Goods in connection with activities relating to the aviation, airport, or aerospace sector, or in connection with off-shore activities, or operations carried out on off-shore, energy, military, or petrochemical facilities, where the Customer has failed to provide the Seller with express and prior written notice thereof.

13.9 The warranty set forth in the Agreement and/or these Terms and Conditions is expressly in lieu of and excludes all other warranties, express or implied (including the warranties of merchantability and fitness for a particular purpose), and all other obligations or liability on Seller's part. There are no warranties that extend beyond the limited warranty contained herein. In no event shall any repair or replacement extend the length of the warranty beyond the period specified in the Agreement and/or these Terms and Conditions. Notwithstanding anything contained in these Terms and Conditions to the contrary, Seller shall not be liable for and specifically disclaims all direct, indirect, consequential, incidental or other damages or losses of any kind whatsoever, including, without limitation, labor costs, lost profits, loss of use of other equipment, third party repairs, penalties of any kind.

14) DIVIETO DI CESSIONE DEL CONTRATTO

14.1 Il Cliente non potrà cedere o altrimenti trasferire a terzi ad alcun titolo, oneroso o gratuito, in tutto o in parte, il Contratto (Ordine confermato mediante Conferma d'Ordine) o i diritti e gli obblighi da esso derivanti senza avere ricevuto espressa accettazione scritta da parte del Venditore in tal senso.

15) FORZA MAGGIORE

15.1 Il Venditore non è responsabile per eventuale inadempimento, anche parziale, o ritardo nella Consegna della Merce, causato da eventi indipendenti dalla volontà del Venditore quali, a titolo meramente indicativo e non esaustivo, scioperi, calamità naturali, pandemie, furti, penuria di materie prime, sospensione o difficoltà nei trasporti, interruzione dei flussi energetici, ritardi nella concessione di autorizzazioni richieste da norme di legge, atti di sabotaggio e di guerra, disordini civili, insurrezioni, terrorismo, sospensione/interruzione di servizi e sopravvenute norme imperative emesse da autorità pubbliche e ogni altro evento al di fuori del proprio ragionevole controllo o da fatti di natura incontrollabile ed imprevedibile che comunque ostacolano l'attività del Venditore o dei suoi fornitori ("Forza Maggiore").

15.2 Eventuali cause di Forza Maggiore saranno comunicate per iscritto al Cliente entro 15 (quindici) giorni dall'avvenuta conoscenza. I termini di cui alle presenti Condizioni sono sospesi qualora il loro mancato rispetto derivi da eventi di Forza Maggiore.

15.3 Se il periodo di sospensione dovesse

14) RESTRICTION ON TRANSFER OF THE AGREEMENT

14.1 The Customer may not assign or otherwise transfer to third parties - for any reason, against payment or free of charge, in full or in part - the Agreement (Order confirmed through Order Confirmation) or the rights and the obligations deriving from it without having received express written acceptance from the Seller to that effect.

15) FORCE MAJEURE

15.1. The Seller is not responsible for any breach, including partial, or delay in the Delivery of the Goods, caused by events independent of the Seller's will such as, merely by way of indication, strikes, natural calamities, pandemic events, theft, shortage of raw materials, suspension or difficulty with regard to transport, interruption of energy flows, delays in the granting of authorisations required by legal provisions, acts of sabotage and war, civil unrest, insurrections, terrorism, suspension/interruption of services and supervening mandatory regulations issued by public authorities and any other event which are beyond the reasonable control of the Seller, or by events of an uncontrollable and unforeseeable nature which in any case hinder the activities of the Seller or its suppliers ("Force Majeure").

15.2 Any Force Majeure event will be notified in writing to the Customer within 15 (fifteen) days of becoming aware of it. The terms of these Terms and Conditions are suspended if their non-compliance results from Force Majeure events.

15.3 If the suspension period exceeds 180 (one

eccedere 180 (centottanta) giorni, ciascuna parte potrà recedere dal Contratto mediante comunicazione scritta ed il Contratto s'intenderà cessato decorsi 10 (dieci) giorni dalla predetta comunicazione senza che sia dovuto il pagamento di alcuna somma o indennizzo, fatto salvo il diritto del Venditore di ricevere il pagamento del prezzo per le Merci già realizzate ancorché non ancora consegnate.

hundred and eighty) days, either party may terminate the Agreement by written notice and the Agreement shall be deemed to have been terminated after 10 (ten) days from the aforementioned notice without payment of any sum or compensation being due, without prejudice to the Seller's right to receive payment of the price for the Goods already manufactured even if not yet delivered.

16) DATI PERSONALI

16.1 Le parti si impegnano a trattare i dati personali dei quali vengano in possesso nel rispetto delle disposizioni del Regolamento UE 2016/679 ("GDPR") e del D. Lgs. 196/2003, come modificato dal D. Lgs. 101/2018. In particolare, ai sensi della vigente normativa, le parti si danno reciproco atto che eventuali dati personali verranno trattati in ragione del rapporto contrattuale e solo per il tempo necessario e per le finalità indicate nell'informativa ex art. 13 GDPR che le stesse si sono scambiate e da intendersi quale parte integrante delle presenti Condizioni e del Contratto.

16) PERSONAL DATA

16.1. The parties undertake to process the personal data they come into possession of in compliance with the provisions of EU Regulation 2016/679 ("GDPR") and Legislative Decree 196/2003, as amended by Legislative Decree 101/2018. In particular, pursuant to current legislation, the parties mutually acknowledge that any personal data will be processed by reason of the contractual relationship and only for the time necessary and for the purposes indicated in the information pursuant to Article 13 of the GDPR that they have exchanged and to be understood as an integral part of these Terms and Conditions and of the Agreement.

17) DIVIETO DI ESPORTAZIONE VERSO PAESI SOGGETTI A SANZIONI ED EMBARGO

17.1 Le parti dichiarano di essere pienamente a conoscenza delle normative nazionali, europee e internazionali in materia di controlli all'esportazione, sanzioni economiche ed embarghi, ivi inclusi – a titolo esemplificativo e non esaustivo – i regolamenti dell'Unione Europea, le normative delle Nazioni Unite e le restrizioni imposte da altri enti sovranazionali o Stati (*i.e.*: Stati Uniti d'America, Regno Unito,

17) PROHIBITION OF EXPORTS TO COUNTRIES SUBJECT TO SANCTIONS AND EMBARGOES

17.1 The parties declare that they are fully aware of national, European and international regulations on export controls, economic sanctions and embargoes, including – but not limited to – European Union regulations, United Nations regulations and restrictions imposed by other supranational bodies or States (*i.e.*: United States of America, United Kingdom, Japan) and undertake to comply with them in full.

Giappone) e si impegnano a rispettarle integralmente.

17.2 In particolare, le parti si obbligano a non vendere, esportare o riesportare, direttamente o indirettamente, beni verso paesi sottoposti a sanzioni o embargo, tra cui, a titolo esemplificativo e non esaustivo, la Federazione Russa e la Repubblica di Bielorussia.

17.3 L'inosservanza della presente clausola da parte di una delle parti costituirà grave inadempimento e legittimerà l'altra parte a risolvere il Contratto di diritto, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1456 c.c., fatto salvo in ogni caso il risarcimento dell'eventuale danno.

17.2 In particular, the parties undertake not to sell, export or re-export, directly or indirectly, goods to countries subject to sanctions or embargoes, including, but not limited to, the Russian Federation and the Republic of Belarus.

17.3 Failure by one of the parties to comply with this clause will constitute a serious breach and will entitle the other party to forthwith terminate the Agreement, pursuant to and for the purposes of Article 1456 of the Italian Civil Code, without prejudice to compensation for any damage.

18) CLAUSOLA ANTICORRUZIONE – CONFORMITÀ ALLE LEGGI

18.1 Nell'esecuzione del Contratto, il Cliente si asterrà dal compiere qualsiasi azione che sia in grado di determinare fattispecie penalmente rilevanti in materia di frode o peculato, insolvenza fraudolenta, violazione della concorrenza, corruzione, rispondendo di ciò anche per le eventuali azioni poste in essere dai propri impiegati o da terzi soggetti ad esso riconducibili.

18.2 Qualora il Venditore dovesse accertare l'inadempimento da parte del Cliente anche di una sola delle obbligazioni previste al comma precedente, avrà facoltà di risolvere di diritto il Contratto ai sensi dell'art. 1456 c.c. nonché di risolvere gli eventuali ulteriori accordi stipulati con il Cliente, fatto in ogni caso salvo il risarcimento del danno.

18) ANTI-CORRUPTION CLAUSE – COMPLIANCE WITH LAWS

18.1 During the performance of the Agreement, the Customer shall refrain from carrying out any action that is capable of determining criminally relevant cases in the field of fraud or embezzlement, fraudulent insolvency, violation of competition, corruption, and shall also be liable for any actions carried out by its employees or by third parties attributable to it.

18.2 Should the Seller ascertain that the Customer has failed to fulfil even one of the obligations provided for in the previous paragraph, it shall have the right to forthwith terminate the Agreement pursuant to art. 1456 of the Italian Civil Code, as well as to terminate any further agreements entered into with the Customer, without prejudice to compensation for damages.

19) LEGISLAZIONE, GIURISDIZIONE E FORO COMPETENTE

19.1. Il Contratto, unitamente alle presenti Condizioni, nonché tutti gli eventuali allegati

20) LEGISLATION AND JURISDICTION

19.1. The Agreement, together with these Terms and Conditions, as well as all the eventual

sottoscritti da entrambe le parti e costituenti parte integrante del Contratto stesso, sono disciplinati esclusivamente dalla legge italiana con espressa esclusione della Convenzione di Vienna sui contratti per la vendita internazionale di beni mobili ("CISG"), nonché delle norme di conflitto.

19.2. Tutte le controversie relative o conseguenti all'interpretazione o esecuzione del Contratto e delle presenti Condizioni sono devolute alla giurisdizione del Giudice Italiano e attribuite alla competenza esclusiva del Tribunale di Modena, Italia.

enclosures signed by both the parties and representing an integral part of the Agreement, are exclusively regulated by Italian law, with the express exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods ("CISG") and the conflict of law rules.

19.2. All the disputes relating or consequent to the interpretation or execution of the Agreement and of these Terms and Conditions are subject to the jurisdiction of the Italian Courts and assigned to the exclusive competence of the Court of Modena, Italy.

San Cesario sul Panaro, li
 Il Cliente -----
 Il Venditore -----

San Cesario sul Panaro, Italy, dated
 The Customer -----
 The Seller -----

Ai sensi e per gli effetti di cui agli art. 1341 e 1342 del codice civile, il Cliente dichiara di aver esaminato e di approvare espressamente le seguenti clausole contenute nelle Condizioni Generali di Vendita: 2.2, 4.2, 7.4, 8.5, 9.2, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 12.5, 13.4 (limitazioni alla facoltà di opporre eccezioni); 3.1, 4.2, 10.3, 10.4, 11.2, 13.3, 13.4, 13.5, 13.7, 13.8, 13.9 (limitazioni ed esclusioni di responsabilità a favore del Venditore); 8.3, 8.4 (facoltà di sospendere l'esecuzione del Contratto); 7.4, 8.2, 10.4, 12.3 (decadenze a carico del Cliente); 12.6 (*solve et repete*); 19.2 (foro competente).

Pursuant to and for the purposes of Articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Customer hereby declares that it has examined and expressly approved the following clauses contained in the General Terms and Conditions of Sale: 2.2, 4.2, 7.4, 8.5, 9.2, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 12.5, 13.4 (limitations to the right to raise objections); 3.1, 4.2, 10.3, 10.4, 11.2, 13.3, 13.4, 13.5, 13.7, 13.8, 13.9 (limitations and exclusions of liability in favour of the Seller); 8.3, 8.4 (right to suspend the performance of the Agreement); 7.4, 8.2, 10.4, 12.3 (terms under penalty of forfeiture of Customer); 12.6 (*solve et repete*); 19.2 (jurisdiction).

San Cesario sul Panaro, li
 Il Cliente -----

San Cesario sul Panaro, Italy, dated
 The Customer -----